

ДОГОВОР

о научно-техническом сотрудничестве между
Институтом земледелия -Карнобат, Сельскохозяйственной академии (СА)
Республики Болгария

и

Таврическим государственным агротехнологическим университетом
Республики Украина

Институт земледелия - Карнобат, Сельскохозяйственной академии Республики Болгария и Таврический государственный агротехнологический университет Республики Украина, именуемые в дальнейшем **Стороны**, принимая во внимание положительный опыт, ранее накопленный на основе взаимных научно-технических связей* руководствуясь желанием провести двухстороннее сотрудничество между **Сторонами** в соответствии с новыми политическими и экономическими условиями в обеих стран, заключая настоящее Соглашение, договорились о нижеследующем:

Статья 1. Предмет сотрудничества

1.1. Предметом настоящего Соглашения является осуществление научно-технического сотрудничества на тему: „Селекция и агротехника полевых культур”

Статья 2. Области сотрудничества

Стороны будут осуществлять сотрудничество на основе равенства и взаимной выгоды. Стороны будут оказывать содействие и помощь конкретным участникам научно-технического сотрудничества на всех его уровнях, в соответствии с внутренним законодательством и международными обязательствами Сторон по следующим основным направлениям:

- 2.1. Селекция и сортоизучение полевых культур.
- 2.2. Агротехника полевых культур.
- 2.3. Совершенствование технологий выращивания полевых культур.
- 2.4. Прохождение стажировки ученых и аспирантов.
- 2.5. Проведения научных и научно-производственных конференций.
- 2.6. Издательская деятельность.

Указанные области сотрудничества могут быть дополнены по взаимному согласию Сторон.

Статья 3. Формы и методы сотрудничества

3.1. В целях практического осуществления сотрудничества Стороны разрабатывают и подписывают Рабочую программу сроком на пять лет, как неотъемлемую часть настоящего Соглашения.

3.2. Предполагаются следующие формы сотрудничества:

- организация совместных научно-практических конференций, рабочих встреч и других мероприятий с участием ученых и специалистов обеих Сторон;
- совместное участие в конкурсах по программам международных

ций, требующих многостороннее выполнение региональных и других проектов (программы Европейского Союза, программы ООН - ФАО, ЮНЕП, ЮНДП, и др.);

- обмен научно-технической информацией;

- совместные научные публикации;

- другие формы сотрудничества по взаимному согласию Сторон.

Статья 4. Порядок обмена учеными

4.1. Количество ученых и срок их командирования будут уточняться на основе прямых письменных договоренностей директоров сотрудничающих институтов. Взаимное командирование ученых и специалистов для выполнения совместных научных исследований будет осуществляться:

- на условиях безвалютного эквивалентного обмена, причем принимающая Сторона несет расходы, связанные с Пребыванием командированного - размещение, питание, транспортные расходы внутри страны;

- по предварительной письменной договоренности в зависимости от финансовых возможностей принимающего и направляющего института или за счет каждой из Сторон.

4.2. В обоих случаях направляющая Сторона несет расходы по проезду своих специалистов до ближайшего аэропорта к месту командировки на территории принимающей Стороны и обратно, а также расходы по медицинскому страхованию командируемых.

4.3. В случае необходимости, принимающая Сторона оказывает содействие в предоставлении медицинского обслуживания в связи с несчастным случаем или болезнью, требующей немедленной медицинской помощи.

4.4. Сторона, направляющая ученых и специалистов, обязана уведомить другую Сторону за 2 месяца до начала поездки, сообщить кандидатуры командируемых и указать должности и места работы.

Статья 5. Финансирование исследований

5.1. Финансирование будет осуществляться из бюджетных и внебюджетных средств Сторон, а также из других источников, если это не противоречит законодательствам обеих стран.

5.2. Расходы на научно-исследовательскую и экспериментальную работу, которая выполняется в ходе сотрудничества, оплачивается каждой из Сторон.

Статья 6. Публикация, права собственности и использование результатов

6.1. Результаты, полученные в ходе совместных работ, предоставляются обеим Сторонам. Каждая Сторона берет на себя обязательство не передавать третьей Стороне и не публиковать научно-техническую и экономическую информацию и биоматериалы, полученные от другой Стороны, а также результаты совместных работ, за исключением тех случаев, когда на это получено предварительное согласие другой Стороны.

6.2. Если результаты совместной работы содержат, по мнению одной из Сторон, объект интеллектуальной собственности (изобретение, новый сорт, тех

нология, порода животных и др.), который может быть зарегистрирован в Патентных ведомствах двух государств, вовлеченные институты подпишут дополнительный договор о защите интеллектуальной собственности на территории Болгарии и Украины.

6.3. В случаях получения объекта интеллектуальной собственности с участием другой Стороны, каждый из вовлеченных институтов должен его зарегистрировать на территории своей страны с учетом вклада другой Стороны.

6.4. Использование в собственных интересах совместно полученных научных результатов на территории каждой из двух Сторон осуществляется после их регистрации. Распространение этих результатов на территории третьей страны является предметом торгового контракта с участием обеих Сторон, или представителей Сторон настоящего Соглашения.

6.5. Взаимный обмен биоматериалами будет осуществляться только в целях исследований; соблюдая законодательства Болгарии и Украины, а также положения Международной Конвенции по охране новых сортов растений (ЦРОУ).

6.6. При возникновении разногласий между Сторонами по вопросам защиты интеллектуальной собственности, Стороны будут разрешать их в соответствии с нормами международного права и действующим законодательством обеих стран.

Статья 7. Срок действия Договора

Настоящее Соглашение вступает в силу со дня его подписания обеими Сторонами, действует в течение 5 лет и может быть изменено или дополнено по взаимному согласию. Дополнения и изменения оформляются дополнительными соглашениями. В случае, если к моменту истечения срока действия настоящего Соглашения ни одна из сторон не выразила намерения расторгнуть настоящее Соглашение, действие последнего продлевается на новый срок.

Договор подписан 03 июля 2018 года в двух подлинных экземплярах на русском языке, причем оба текста имеют одинаковую юридическую силу.

За

Институт земледелия-Карнобат

Сельскохозяйственная академия

Республика Болгария

г. Карнобат, 8400

ул. Индустриальная, 1,

Болгария

Тел: +359 559 22731;

факс: +359 559 2584;

e-mail: iz_karnobat@mail.bg

Директор



(ст. н.с. д-р В.Котева)

За

Таврический государственный

агротехнологический университет

Республика Украина

Запорожская область,

г. Мелитополь,

Проспект Б.Хмельницкого, 18

Тел/факс: +8 619 420618

e-mail: office@tsau.org.ua

Ректор



(проф. Кюрчев В.М.)